

ITALIANO

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata solo da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni.
- Prima di effettuare ogni operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione.
- L'apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato studiato.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione AGT V200

Derivato interno videocitofono.

Funzione di morsetti e ponticello

Morsettiera M1

- 3 Segnale video
 - 4 Schermo segnale video
- Cavo coassiale

Se la linea non prosegue collegare una resistenza da 75Ω (violetto-verde-nero-oro) tra i morsetti 3 e 4.

- 3 Segnale video positivo
 - 4 Segnale video negativo
- Doppino telefonico

Se la linea non prosegue collegare una resistenza da 56Ω (verde-blu-nero-oro) tra i morsetti 3-5 e una tra i morsetti 4-5.

- 5 -
 - 6 +
- 14÷17,5V alimentazione monitor

- 7 Ingresso chiamata dal posto esterno
- 8 Audio al monitor
- 9 Audio al posto esterno

- 10
 - 11
- AUX2: servizi ausiliari (24V 100 mA)

- 18 Comando AUX1 (luce scale intercomunicazione)

- 20 Ingresso chiamata dal pianerottolo

- 24 Led AUX2 (attivo verso massa)

Dati tecnici

Tipo	Per tutti i modelli
Alimentazione (VDC)	14 ÷ 17,5
Assorbimento (mA)	95
Assorbimento in stand-by (mA)	< 12
Assorbimento singolo LED (mA)	1
Banda passante a -3dB (MHz)	5
Impedenza d'ingresso video (kΩ)	≥ 22
Ingresso video coassiale (Vpp)	1
Ingresso video da doppino telefonico (Vpp)	± 0,6
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70
Temperatura di funzionamento (°C)	+5 ÷ +40
Grado IP	IP30
Standard video	PAL/NTSC
Display LCD TFT (pollici)	5

Installazione

- Sganciare il videocitofono dal supporto metallico, facendolo scorrere su di esso dopo aver premuto il pulsante plastico 2.
- Fissare il supporto da parete alla scatola d'incasso tonda Ø 60mm 3, alla scatola rettangolare 503 4/5, oppure alla scatola incasso di Ophera (PHI) 6 rispettando l'indicazione TOP.
- Evitare il serraggio eccessivo delle viti.
- Per dare maggiore stabilità al supporto usare le viti e i tasselli.
- La scatola deve essere installata ad un'altezza adeguata all'utente.
- Effettuati i collegamenti, agganciare il videocitofono al supporto metallico 7/8.
- Per sganciare il videocitofono dal supporto metallico premere il gancio plastico e sollevare il terminale 9.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale. I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH

General precautions

- Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the procedures as specified by the manufacturer.
- The product must be installed, programmed, commissioned and serviced by qualified technicians, correctly trained with regard to respecting the regulations in force, including implementing accident-prevention measures.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the power supply.
- The equipment must only be used for the purpose for which it was designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Description of AGT V200

Internal video receiver.

Function of terminals and jumper

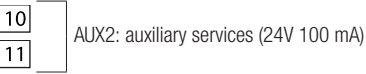
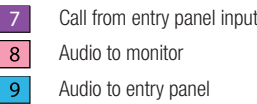
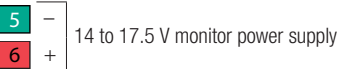
Terminal board M1 1



If the line does not continue, connect a 75Ω resistor (violet-green-black-gold) between terminals 3 and 4.



If the line does not continue, connect a 56Ω resistor (green-blue-black-gold) between terminals 3 and 5 and a second 56Ω resistor between terminals 4 and 5.



Technical data

Type	For all models
Power supply (VDC)	14 to 17.5
Current consumption (mA)	95
Consumption in stand-by mode (mA)	< 12
Single LED consumption (mA)	1
Bandwidth at -3dB (MHz)	5
Video input impedance (kΩ)	≥ 22
Coaxial video input (Vpp)	1
Video input from twisted-pair cable (Vpp)	±0.6
Storage temperature (°C)	-25 to +70
Operating temperature (°C)	+5 to +40
IP Rating	IP30
Video standard	PAL/NTSC
LCD TFT display (inches)	5

Installation

- Detach the video receiver from the metal support by pressing the plastic button and sliding the device smoothly off the support 2.
- Fix the wall support to the round Ø 60 mm recessed box 3, to the rectangular box 503 4 5, or to the Ophera (PHI) recessed box 6, with the “TOP” arrow pointing upwards.
- Avoid overtightening the screws.
- To make the support more stable, use the screws and expansion plugs.
- The box must be installed at a suitable height for the user.
- Once the connections have been made, attach the video receiver to the metal support 7 8.
- To unhook the video receiver from the metal support, press the plastic tab and lift up the terminal 9.

The product complies with the relevant directives in force.

Dismantling and disposal. Dispose of the packaging and the device responsibly at the end of its life cycle, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material ID marker.
THE DATA AND INFORMATION IN THIS MANUAL ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME AND WITHOUT ANY ADVANCE WARNING. UNLESS OTHERWISE INDICATED, MEASUREMENTS ARE GIVEN IN MILLIMETRES.

FRANÇAIS

Instructions générales

- Lire attentivement les instructions avant toute opération d'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par des techniciens qualifiés et dans le strict respect des normes en vigueur, y compris des règles sur la prévention des accidents.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre hors tension.
- L'appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été conçu.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

Description AGT V200

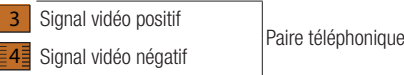
Poste vidéophonique intérieur.

Fonction des bornes et shunt

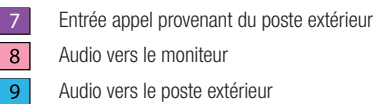
Bornier M1 1



Si la ligne ne continue pas, connecter une résistance de 75Ω (violet-vert-noir-or) entre les bornes 3 et 4.



Si la ligne ne continue pas, connecter une résistance de 56Ω (vert-bleu-noir-or) entre les bornes 3-5 et une autre entre les bornes 4-5.



Données techniques

Type	Pour tous les modèles
Alimentation (VDC)	14 ÷ 17,5
Absorption (mA)	95
Absorption en mode veille (mA)	< 12
Absorption LED simple (mA)	1
Bande passante à -3dB (MHz)	5
Impédance d'entrée vidéo (kΩ)	≥22
Entrée vidéo coaxiale (Vpp)	1
Entrée vidéo par paire téléphonique (Vpp)	±0,6
Température de stockage (°C)	-25 ÷ +70
Température de fonctionnement (°C)	+5 ÷ +40
Indice IP	IP30
Standard vidéo	PAL/NTSC
Afficheur LCD TFT (pouces)	5

Installation

- Décrocher l'appareil du support métallique, en le faisant glisser sur lui-même après avoir appuyé sur la touche en plastique 2.
- Fixer le support mural au boîtier à encastrer rond Ø 60 mm 3, au boîtier rectangulaire 503 4 5, ou au boîtier à encastrer d'Ophera (PHI) 6 en respectant l'indication HAUT.
- Éviter de trop serrer les vis.
- Utiliser des vis et des chevilles pour donner plus de stabilité au support.
- Le boîtier doit être installé à une hauteur adéquate pour l'utilisateur.
- Après avoir effectué les branchements, fixer l'interphone portier vidéo au support métallique 7 8.
- Pour décrocher l'interphone portier vidéo du support métallique, appuyer sur le crochet en plastique et soulever le terminal 9.

Ce produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.
LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

РУССКИЙ

Общие предупреждения

- Внимательно прочитайте инструкции, прежде чем приступить к установке и выполнению работ, согласно указаниям фирмы-изготовителя.
- Монтаж, программирование, включение и техобслуживание изделия должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом в полном соответствии с действующими нормативами, включая соблюдение правил техники безопасности
- Обесточьте все устройства перед выполнением работ по чистке и техобслуживанию.
- Это изделие должно использоваться исключительно по назначению.
- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный некорректным, ошибочным или неразумным использованием изделия.

Описание AGT V200

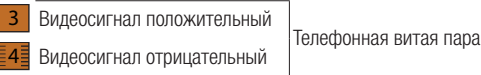
Абонентское устройство видеодомофонной системы.

Функция клемм и перемычки.

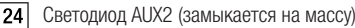
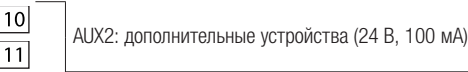
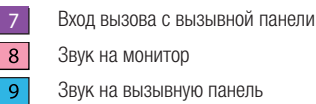
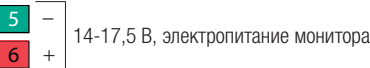
Клеммная колодка M1 1



Если линия дальше не идет, подключите резистор на 75Ω (фиолетовый-зеленый-черный-золотистый) между контактами 3 и 4.



Если линия дальше не идет, подключите резистор на 56Ω (зеленый-синий-черный-золотистый) между контактами 3-5 и между контактами 4-5.



Технические характеристики

Тип	Для всех моделей
Электропитание (=В)	14 ÷ 17,5
Потребляемый ток (mA)	95
Потребление в режиме ожидания (mA)	< 12
Потребление тока одним светодиодом (A)	1
Полоса пропускания при -3dB (МГц)	5
Сопротивление видеовхода (kΩ)	≥ 22
Видеовход для коаксиального кабеля (Vpp)	1
Видеовход для телефонной витой пары (Vpp)	± 0,6
Диапазон температур хранения (°C)	-25 ÷ +70
Диапазон рабочих температур (°C)	+5 ÷ +40
Класс защиты (IP)	IP30
Видеостандарт	PAL/NTSC
ЖК-дисплей TFT (в дюймах)	5

Монтаж

- Снимите видеодомофон с металлического суппорта и вытащите его, предварительно нажав пластиковую кнопку 2.
- Прикрепите настенный суппорт к встраиваемой круглой монтажной коробке Ø 60 мм 3, прямоугольной коробке 503 4 5 или к встраиваемой монтажной коробке Ophera (PHI) 6, соблюдая направление TOP («ВЕРХ»).
- Избегайте чрезмерного затягивания винтов.
- Для обеспечения большей устойчивости суппорту следует использовать винты и дюбели.
- Монтажную коробку следует устанавливать на удобной для пользователя высоте.
- Выполнив электрические подключения, установите видеодомфон на металлический суппорт 7 8.
- Чтобы снять видеодомофон с металлического суппорта, нажмите на пластиковый рычажок и приподнимите терминал 9.

Изделие соответствует требованиям действующих директив.

Вывод из эксплуатации и утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство совместно с бытовыми отходами. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки изделия. Пригодные для повторного использования компоненты отмечены специальным символом с обозначением материала. Данные и информация, содержащиеся в данном руководстве, могут быть изменены в любое время без предварительного уведомления. Размеры, если не указано иное, в миллиметрах.